




韓國日本研究團體 第4回 國際學術大會

(韓國日本學會 第91回 學術大會)

「포스트 20世紀의 韓日關係와 日本研究-境界를 넘어서」



- 日時：2015 8月 21日(金) 09:30~18:10
- 場所：翰林大學校 國際會議館/自然科學館
- 主催：韓國日本學會·韓日言語學會·韓國日本文學會·韓國日本政經社會學會·韓國日本歷史文化學會·韓國日語教育學會·韓國日本教育學會·韓國日本社會民俗學會·韓國日本語通翻譯學會·嘉泉大아시아文化研究所·高麗大글로벌日本研究院·東國大日本學研究所·釜山大日本研究所·中央大日本研究所·中央大外國學研究所·翰林大日本學研究所·漢陽大日本學國際比較研究所
- 主管：韓國日本學會·翰林大學校 日本學研究所
- 後援：日本國際交流基金  · 翰林大學校 
社團法人 韓日協會 

韓國日本研究團體
Japanese Studies Association of Korea

~~~~~< 日程 >~~~~~

- ◎ 接受 및 登錄 09:30~10:00
- ◎ [第1部] 學術發表 10:00~12:00
- ◎ 점심시간 12:00~13:00
- ◎ [第2部] 開會式 및 基調講演 13:00~14:20

開會式 司會：李志炯(淑明女大)			
1	13:00~13:05	金弼東 (韓國日本學會 副會長)	開會辭
2	13:05~13:10	安平鎬 (韓國日本研究團體 代表· 韓國日本學會 會長)	인사말
3	13:10~13:15	徐禎完 (翰林大學校 日本學研究所長)	歡迎辭
4	13:15~13:20	山崎 宏樹 (日本國際交流基金 서울文化센터 所長)	祝辭
5	13:20~14:20	孔魯明 (東아시아財團 理事長)	基調講演

- ◎ [第3部] 韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演 ... 14:30~16:10
- ◎ Coffee Break 16:10~16:30
- ◎ [第4部] 企劃主題 發表 16:30~18:10

學術大會 프로그램

<第 1 部> 學術發表

10:00 ~ 12:00

【第1發表場】日本語學 (自然科學館 7101號)

座長：李康民(漢陽大)

順序	時間	發表者	主題
司會：金榮敏(同德女大)			
1	10:00~10:30	渡邊有紀惠 (新潟経営大学)	日本語談話における受話法の地域差 討論：檢校裕朗(極東大)
2	10:30~11:00	安蕙蓮 (松山大学)	韓国人日本語学習者による「(シ)テモラウ」習得に関する一考察:授受補助動詞「(hay) patta」の文法化に焦点を当てて 討論：竹内則晶(誠信女大)
3	11:00~11:30	金庚洙(仁荷大)· 池好順 (漢陽大大學院)	사역의 의미적 하위분류의 재검토 - 「させてくれる」를 중심으로- 討論：朴用萬(仁荷大)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第2發表場】日本語教育 (自然科學館 7105號)

座長：齊藤明美(翰林大)

順序	時間	發表者	主題
司會：張根壽(祥明大)			
1	10:30~11:00	薛惠善 (名古屋大学大学院)	韓国人日本語学習者の多義動詞の習得における母語の影響-典型性と母語転移の観点から- 討論：蔡盛植(高麗大)
2	11:00~11:30	朴志淑 (関西学院大学 大学院)	한일 경어 교육에 있어서의 홈드라마 활용 討論：成玟珂(祥明大)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第3發表場】日本語通翻譯 (自然科學館 7109號)

座長：李吉遠(東亞大學校)

順序	時間	發表者	主題
司會：吉英淑(서울外國語大學院大學校)			
1	11:00~11:30	金寶愛 (韓國外大 通翻譯大學院 博士課程)	학부 번역교육 교안설계 연구 -학부생 일한번역을 중심으로- 討論：咸采沅(韓國外國語大學校)
2	11:30~12:00	金漢植 (韓國外大)	한일 통역에 있어서의 표현 오용 양상 -통번역대학원생의 통역 사례 분석을 중심으로- 討論：申敬愛(漢陽女子大學校)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第4發表場】日本文學1 (自然科學館 7111號)

座長：金忠永(高麗大)

順序	時間	發表者	主題
司會： 朴一昊(誠信女大)			
1	10:30~11:00	曹榮峻 (高麗大大學院 博士課程)	가나미 미에코 「兎」론 - 「兎」에 나타나 있는 환상성에 대한 고찰- 討論：金普慶(淑明女大)
2	11:00~11:30	曹喜眞 (東京外国語大学 大学院 博士課程)	「君の和歌」と「님 (ニム) の時調」対比研究 - 「人事歌」を中心に- 討論：朴一昊(誠信女大)
3	11:30~12:00	黃東遠 (仁德大)	소도(素堂)호우(笏翁) 「何となう假名書習ふ柳かな」의 쓰케아이(付合) 小考 討論：嚴仁卿(高麗大)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第5發表場】日本文學2 (自然科學館 7205號)

座長：李在聖(中央大)

順序	時間	發表者	主題
司會：任苔均(聖潔大)			
1	10:30~11:00	金泰暉 (嘉泉大)	이노우에 히사시 『키리키리인』으로 읽는 동일본대진재 討論：任苔均(聖潔大)
2	11:00~11:30	金尙垣 (東國大)	일본 미스터리스설의 상호텍스트성-다니자키 준이치로와 에도가와 란포를 중심으로- 討論：金泰暉(嘉泉大)
3	11:30~12:00	尹相鉉 (東國大 日本學研究所)	「히나인형(雛)」에 나타난 일상의 감동-아쿠타가와 류노스케(芥川龍之介)의 예술지상주의 관점에서- 討論：金孝順(高麗大)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第6發表場】日本文學3 (自然科學館 7211號)

座長：金煥基(東國大)

順序	時間	發表者	主題
司會：俞在眞(高麗大)			
1	10:00~10:30	安志那 (淑明女大)	만몽청소년의용군과 르포르타주문학-칸노 마사오 『흙과 싸우다(1940)』을 중심으로 討論：俞在眞(高麗大)
2	10:30~11:00	姜元珠 (高麗大)	모리 오가이의 「오시오 헤이하치로(大塩平八郎)」 일고찰 討論：李敏姬(翰林大)
3	11:00~11:30	中村靜代 (弘益大)	植民地朝鮮 『京城日報』와 『每日申報』의 怪談研究-1927年掲載의 怪談을 中心として- 討論：金煥基(東國大)
4	11:30~12:00	李敏姬 (翰林大)	근대 연애문화 형성과 '키쓰'의 일상화 討論：申河慶(淑明女大)
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第7發表場】日本學1 (自然科學館 7217號)

座長：宋浣範(高麗大)

順序	時間	發表者	主題
司會：朴三憲(建國大))			
1	10:00 ~ 12:00	金正華 (法政大學)	近世琉球と朝鮮の身分制度について -表象としてみた士族の姓名-
2		李炯植 (高麗大)	자유민권운동기 아베 미쓰이에(阿部充家)의 궤적 -민권에서 국권으로-
3		山本淨邦 (韓國學 中央研究院)	日本人仏教者の社会事業と絡まり合う<近代>
4		金宗植 (亞洲大)	패전 전과 후의 일본 교육변화
討論： 李炯植(高麗大) 金正華(法政大學) 金宗植(亞洲大) 山本淨邦 (韓國學中央研究院)			
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

【第8發表場】日本學2 (自然科學館 7201號)

座長：郭眞吾(東北亞歷史財團)

順序	時間	發表者	主題
司會：田英秀(漢陽大)			
1	10:00 ~ 12:00	李喜馥 (江原大)	막말군상과 존왕양이사상 -요시다 쇼인과 타케치 즈이산을 중심으로-
2		吳炫錫 (서울神學大)	일본 축구에 관한 내셔널적인 담론
3		鄭有景 (九州大)	日本の大学教育における学び場としての地方
4		鄭喜慶 (光州大)	일본의 장애인 케어 욕구 차별화 정책 연구
討論： 金俊燮(國防大) 林炫廷(亞洲大) 李奇泰(國民大) 朴順愛(湖南大) 金鍾杰(漢陽大) 金雄基(弘益大) 李志遠(翰林大)			
점심시간(12:00~13:00)			
開會式 및 基調講演(13:00~14:20)			
韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演(14:30~16:10)			
企劃主題 發表(16:30~18:10)			

<第 2 部> 開會式 및 基調講演 (國際會議館)

13:00 ~ 14:20

<第 3 部> 韓國日本研究團體 分科別 企劃 招請講演

14:30 ~ 16:10

開會式			
司會：李志炯(淑明女大)			
1	13:00~13:05	金弼東 (韓國日本學會 副會長)	開會辭
2	13:05~13:10	安平鎬 (韓國日本研究團體 代表·韓國日本學會 會長)	인사말
3	13:10~13:15	徐禎完 (翰林大學校 日本學研究所長)	歡迎辭
4	13:15~13:20	山崎 宏樹 (日本國際交流基金 서울文化센터 所長)	祝辭
5	13:20~14:20	「향후 50년을 위하여: 한일 국교정상화 50년에 즈음하여」 孔魯明 (東아시아財團 理事長)	基調講演

【第9發表場】企劃 招請講演1-日本語學 分科 (自然科學館 7109號)

主管：韓日言語學會·韓國日本語通譯學會·釜山大 日本研究所·漢陽大 日本學國際比較研究所
座長：宋永彬(梨花女大)

順序	時間	發表者	主題
司會:李康民(漢陽大)			
1	14:30 ~ 16:10	辻星兒 (岡山大学)	日本語と韓国語との類似性 -類型的、歴史的観点から- 討論: 朴鐘升(江陵原州大)
2		趙垺熙 (釜山大)	『朝鮮王朝實錄』の韓國漢字音に基づいた日本地名 表記について 討論: 韓鐸哲(東明大)

【第10發表場】企劃 招請講演2-日本文學 分科 (自然科學館 7111號)

主管：韓國日本文學會·嘉泉大 아시아文化研究所·高麗大 글로벌日本研究院·中央大 日本研究所
座長：李漢正(祥明大)

順序	時間	發表者	主題
司會：李志炯(淑明女大)			
1	14:30 ~ 16:10	中根隆行 (愛媛大学)	文学と社会をめぐる私たちの現在 —庄司薫『赤頭巾ちゃん気をつけて』から考える 討論: 鄭炳浩(高麗大)
2		朴眞秀 (嘉泉大)	韓国における日本文学と日本研究 討論: 洪潤杓(誠信女大)

【第11發表場】企劃 招請講演3-日本歷史文化 分科 (自然科學館 7217號)

主管：韓國日本歷史文化學會·高麗大 글로벌日本研究院·翰林大 日本學研究所

座長：金宗植(亞洲大)

順序	時間	發表者	主題
司會:朴三憲(建國大)			
1	14:30 ~ 16:10	瀧音能之 (駒沢大)	風土記のなかの渡来文化 討論：宋浣範(高麗大)
2		李基原 (江原大)	논쟁의 사상사-나카이 지쿠간의 『非徴』 과 회덕당 討論：裴寬紋(翰林大)

【第12發表場】企劃 招請講演4-日本政經社會 分科 (自然科學館 7201號)

主管：韓國日本政經社會學會·翰林大 日本學研究所

座長：李志遠(翰林大)

順序	時間	發表者	主題
司會：金雄基(弘益大)			
1	14:30 ~ 16:10	土肥勲嗣 (久留米大)	裁判で政治を変える： 集團訴訟の政治学的研究 討論： 吳炫錫(서울神學大) 林炫廷(亞洲大) 李奇泰((國民大) 朴順愛(湖南大) 金鍾杰(漢陽大) 李喜馥(江原大) 鄭有景(九州大) 梁起豪(聖公會大) 緒方義廣(弘益大)
2		金俊燮 (國防大)	전수방위(專守)원칙의 중언

◎ Coffee Break

16:10~16:30

<第 4 部> 企劃主題 發表

16:30 ~ 18:10

【第13發表場】企劃主題1-日本語學 (自然科學館 7101號)

主管：韓日言語學會·韓國日本學會

座長：申忠均(全北大)

順序	時間	發表者	主題
司會：孫範基(韓國外大)			
企劃主題：日本語 音聲教育에 관한 提言			
1	16:30 ~ 18:10	安平鎬 (誠信女大)	다문화가정의 구성원을 위한 일본어 교육 제언 討論： 安平鎬 (誠信女大) 柳春善(三育大) 金榮敏 (同德女大)
2		柳春善 (三育大)	일본어 모음 및 모음 변이에 대한 이해 -모음의 무성화, 축음화, 탈락을 중심 으로-
3		孫範基 (韓國外大)	일본어 자음 교육 -음성적 특징을 어떻게 가르칠 것인 가?-

【第14發表場】企劃主題2-日本文学 (自然科學館 7111號)

主管：韓國日本文學會·嘉泉大 아시아文化研究所·東國大 日本學研究所·中央大 外國學研究所

座長：金煥基(東國大)

順序	時間	發表者	主題
司會：金季籽(高麗大)			
企劃主題：植民地體驗과 포스트植民地、텍스트와 記憶			
1	16:30 ~ 18:10	郭炯德 (韓國科學技術院)	일제 말과 '해방' 후, 조선인 작가의 일본어 창작관에 대해서 -日帝末と解放後朝鮮人作家たちの日本語創 作觀-
2		李漢正 (祥明大)	개화기 재한일본인이 본 한국 풍습 -잡지 『한반도』의 「풍속인정」 기사를 중심 으로-
3		柳水晶 (嘉泉大)	재만(在滿) 일본인 문학자의 전후 -기타무라 겐지로의 폐전 전후를 둘러싼 기억의 재구성-
4		金炳辰 (高麗大)	大正期の 進歩的 知識人과 植民地 問題

【第15發表場】企劃主題3-日本語教育（自然科學館 7105號）

主管：韓國日語教育學會
座長：蔡京希(培花女大)

順序	時間	發表者	主題	
企劃主題：日本語學, 日本語教育의 理論과 現像의 接木 司會：石井奈保美(同德女大)				
1	16:30 ~ 18:10	白惠英 (東國大大學院) 李京哲 (東國大)	漢和辭典 候韻 字音 規定의 문제점	討論： 李承英(光云大) 裴晉影(白石大) 方允炯(水原大)
2		李相怡 (東國大)	常用漢字表 梗曾攝韻의 字音 분류	
3		張根壽 (祥明大)	「たぶん」と「아마도(amado)」から 見た推測様相	

【第17發表場】企劃主題5-日本歷史文化（自然科學館 7217號）

主管：韓國日本歷史文化學會
座長：宋浣範(高麗大)

順序	時間	發表者	主題	
企劃主題：'日本'이라는 表象과 文化, 그리고 콘텐츠 司會：朴三憲((建國大)				
1	16:30 ~ 18:10	李權熙 (檀國大)	근대 천황상 확립과 '황도주의(皇道主義)' 교육에 관한 고찰	討論： 裴寬紋(翰林大) 權希珠(建國大)
2		曹圭憲 (祥明大)	야스쿠니신사의 영혼과 문화: 사쿠라와 봉납스모의 관계를 중심으로	
3		金京里 (弘益大)	대일본제국헌법발포식 니시키에에서 보여지는 쇼켄황태후의 표상	
4		梁元錫 (建國大)	라이트 노벨의 e-Book화와 새로운 콘텐츠로서의 가능성 -이모지(Emoji) 노벨을 중심으로-	

【第16發表場】企劃主題4-日本語通翻譯（自然科學館 7109號）

主管：韓國日本語通翻譯學會
座長：申敬愛(漢陽女大)

順序	時間	發表者	主題	
企劃主題：日本文學 翻譯의 現況과 課題 司會：坂野慎治(濟州大學校)				
1	16:30 ~ 18:10	權妍秀 (世明大學校)	일본고전문학의 한국어번역 현황과 과제(기획발표)	討論： 申周和(和教大) 李朱利愛(梨花女大) 尙禹延(梨花女大)
2		金善姝 (韓國外大通翻譯 大學院 博士課程)	일본소설에 나타난 방언번역에 관한 고찰	
3		金賢貞 (釜山市 通商振興課)	인하우스통번역사의 업무내용 분석 연구 - 부산광역시 통번역사 업무일지를 중심으로 -	

【第18發表場】企劃主題6-日本政經社會（自然科學館 7201號）

主管：韓國日本政經社會學會
座長：金俊燮(國防大)

順序	時間	發表者	主題	
企劃主題：韓日間の 葛藤問題에 관한 報告 司會：吳炫錫(서울神學大)				
1	16:30 ~ 18:10	金雄基 (弘益大)	한일수교 50주년과 제일코리아 - 새로운 차원의 권익운동 필요성 -	討論： 林炫廷(亞洲大) 李奇泰(國民大) 朴順愛(湖南大) 金鍾杰(漢陽大) 田英秀(漢陽大) 李喜馥(江原大) 鄭有景(九州大) 李志遠(翰林大)
2		郭眞吾 (東北亞歷史財團)	일본의 독도영유권주장과 허구: 양국의 쟁점을 중심으로	
3		梁起豪 (聖公會大)	한일갈등에서 국제쟁점으로 - 위안부 문제 확산과정의 분석과 함의 -	
4		緒方義廣 (弘益大)	「朝鮮籍」在日コリアンと日韓關係	

【第19發表場】企劃主題7-翰林大 日本學研究所 (自然科學館 7205號)

主管：翰林大 日本學研究所
座長：徐禎完(翰林大)

順序	時間	發表者	主題
企劃主題：포스트 帝國/植民과 文化權力—翻譯·思想·大衆文化			
司會：朴羊信(翰林大)			
1	16:30 ~ 18:10	朴相鉉 (慶熙사이버大)	와카 번역 텍스트의 번역사적 위치 연구 - 「防人歌(사끼모리노우다)」를 중심으로-
2		趙寬子 (서울대)	소화유신과 동아연맹론, 그 역사적 자장 : 일본 우익의 '국가주의'와 '아시아주의' 재고
3		趙亨根 (翰林大)	식민지 대중문화, 유행의 혼종과 혼종적 대중

♣ 한림대학교 오시는 길

🕒 서울·경기 지역에서 한림대학교를 찾아오시는 방법

-자가용을 이용할 경우

- 경춘고속도로(서울(강동구 하일동) 강일IC → 춘천) 이용시 40분
- 경춘국도타고 3Km → 도농삼거리에서 금곡,마석,춘천방향으로 좌회전후 1시간30분정도 → 춘천

-시의버스를 이용할 경우

- 구의동 동서울터미널(지하철 2호선 강변역 앞, 춘천행 첫차는 6시에 있으며, 배차간격은 10분 ~ 15분 입니다.)에서 1시간 10분 정도 소요됩니다.
- 인천공항(김포공항 경유)에서도 춘천까지 운행하는 시외버스가 있습니다.
- 춘천시외버스터미널 ↔ 한림대 : 3.8Km [네이버 지도보기]

-전철을 이용할 경우

- 상봉역에서 경춘선 전철을 타고 종착역인 춘천역(한림대) 에서 내리시면 됩니다. 소요시간은 춘천역(한림대)까지 급행은 63분, 일반은 79분 소요되며 셔틀버스(학기중 운행) 및 대중교통을 이용해 오시면 됩니다.

•[한림대 경유 시내버스 시간표](#)(정류소: 한림대, 시의회 / 버스번호: 12번, 100번, 64번, 64-2번)

•ITX 경춘선 시간표

- 청량→춘천역리 -춘천역→청량리
- 용산→춘천역 -춘천역→용산
- 상봉역→춘천역 -춘천역→상봉역

•경춘선 전철(상봉역↔춘천역): [조회]

•춘천역(한림대) ↔ 한림대 : 2,5Km [\[네이버 지도보기\]](#)

🕒 서울·경기 이외의 지역에서 한림대학교를 찾아오시는 방법

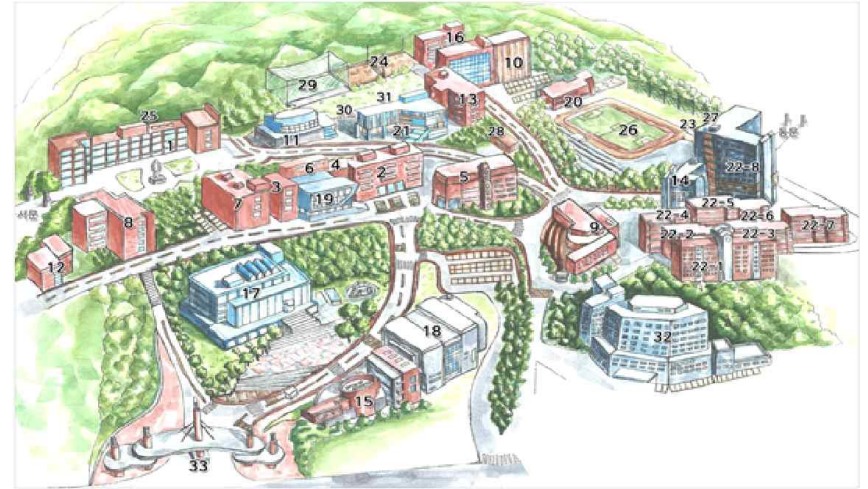
-자가용을 이용할 경우

- 부산, 대구, 포항지역에서 오실경우 : 대구에서 시작하는 중앙고속도로를 이용하셔서 오실 수 있습니다.
- 동해안 지역에서 오실경우 : 동해안 국도를 이용, 강릉에서 영동고속도로를 이용하셔서 오실 수 있습니다.
- 경기도와 충청북도 지역에서 오실경우 : 영동고속도로와 중앙고속도로를 이용하셔서 오실 수 있습니다.
- 전라도 지역에서 오실경우 : 경부, 중부고속도로와 영동 고속도로, 중앙고속도로를 이용하셔서 오실 수 있습니다..

※ 춘천시외버스터미널에서 기타 대중교통(택시)을 이용하면 본교까지 10분 정도의 시간이 소요됩니다.



♣ 캠퍼스안내(학술대회 장소→ 國際會議館/自然科學館)



- | | | | |
|--------------|-------------|---------------|------------------|
| 1. 공학관 | 11. 일송아트홀 | 21. 제2산학관(예정) | 24. 테니스장 |
| 2. 대학본부·인문1관 | 12. 산학관 | 22-1. 학생생활1관 | 25. 은실 |
| 3. 의학관 | 13. 사회·경영2관 | 22-2. 학생생활2관 | 26. 대운동장 |
| 4. 인문2관 | 14. 국제교육관 | 22-3. 학생생활3관 | 27. 씨름장 |
| 5. 대학본부별관 | 15. 국제회의관 | 22-4. 학생생활4관 | 28. 탁구장 |
| 6. 실험동물센터 | 16. 기초교육관 | 22-5. 학생생활5관 | 29. 골프장 |
| 7. 자연과학관 | 17. 일송기념도서관 | 22-6. 학생생활6관 | 30. 다용도체육장 |
| 8. 생명과학관 | 18. 한림스포츠센터 | 22-7. 학생생활7관 | 31. 인라인스케이트장 |
| 9. 학생복지관 | 19. 한림연구센터 | 22-8. 학생생활8관 | 32. 한림대학교춘천시성심병원 |
| 10. 사회·경영1관 | 20. 학군단 | 23. 실내테니스장 | 33. 정문 |